

THE ABILITY OF EXPRESSION IN CŌLAIKKIḶI'S POEMS : A VIEW BASED ON 'AVANAM' ANTHOLOGY OF POEMS.

Yoosuff Mohamed Ashraff

Km/ Km/ Ashraq MMV (National School), Nintavur.
ymashraff@gmail.com

ABSTRACT: Poetry is the unrivalled literary form even in this century. It is an old form that exists for more than two thousand years. Having taken a number of dimensions, it continues to exist as a literary form. At the time when pioneer poets of new poetry appearing from South India, there emerged a group of poets who have consumed the new ideas of modern poetry. CŌlaikkiḶi is one of them. CŌlaikkiḶi (Uthumalebbe Mohamed Atheek) from Kalmunai, East Sri Lanka entered the poetic world in 1980. As an expression of experience, an individual's poetic abilities could be studied in different ways. Among the poetic form, the ability of expression, poetic techniques and the semantic content, the ability of expression is an important aspect. All poets express their experience. But CŌlaikkiḶi differs from them in his ability of the usage of language, imagery, symbolism, blind, subtlety, clarity, briefness, satire, simile, metaphor and contradiction. These abilities of the poet are being studied basing on his poems in the 'Avanam' anthology.

திறவுச் சொற்கள்:கவிதை, சோலைக் கிளி ,வெளிப்பாட்டுத் திறன் ,நவீனம்

1.1 அறிமுகம் (Introduction)

தமிழில் மிக நீண்ட காலமாகவே காத்திரமான ஒரு கவிதைப் பாரம்பரியம் இருந்து வந்திருக்கிறது; வருகிறது. மனிதன் படைத்த இலக்கிய வடிவங்களுள் காலத்தால் முந்தியது கவிதையாகும். இந்த இலக்கிய வடிவத்தின் சிறப்புத் தன்மை என்பது அது கொண்டிருக்கும் பண்புகளினாலேயே தீர்மானிக்கப்படுகிறது. காலவேகத்தில் தமிழ்க் கவிதைத் துறையில் ஏற்பட்ட பதிய பரிமாணமே நவீன கவிதையில் சாதாரண மக்களின் வாழ்க்கைப் பிரச்சினைகளைக் கூறும் புதிய உள்ளடக்கத் தன்மை நவீன தமிழ்க் கவிதைக்கு உண்டு.

இந்த இலக்கிய வடிவம் ஏனைய தமிழ் இலக்கிய வடிவங்கள் கையாளாத உத்தி முறைகளையும், வெளிப்பாட்டு முறைகளையும் தன்னகத்தே உள்வாங்கி வளர்ச்சி பெற்று வந்துள்ளது. இந்த வகையில் ஈழத்தில் நவீன கவிதை படைத்தோருள் சிறப்பாகக் கூறக் கூடிய தன்மை சோலைக்கிளிக்குண்டு.

ஈழத்தில் எண்பதுகளில் நவீன கவிதைக்கு வளம் சேர்த்த ஒரு ஆளுமையாக சோலைக்கிளி காணப்படுகிறார். நவீன கவிதையின் திருப்புமுனையாகவும் சோலைக்கிளி கொள்ளப்படக் கூடியவர். அவரது கவிதையின் வெளியீட்டுத் திறனை இனங்காண்பதாக இவ்வாய்வு அமைகிறது.

1.2 ஆய்வுப் பிரச்சினை (Reserch problem)

இன்று, கவிதைகளில் வெளிப்படையான கருத்துக்களையே பலர் தேடுகின்றனர்.அதற்குக் காரணம் கவிதை பற்றி பல முற்கற்பிதங்களும் மனத் தடைகளையும் கொண்டிருப்பதாகும். கவிதை பிற எல்லாக் கலைகளையும் போல அடிப்படையில் உணர்வுலகு சார்ந்தது கற்பனை கலந்து கலை வெளிப்பாடு கொள்வது. சோலைக் கிளியின் கவிதைகள் பற்றி எழுந்துள்ள கருத்துக்களுக்கு அவரது வெளிப்பாட்டுத் திறன்களை உள்வாங்காமையே காரணம் ஆகும்.சோலைக் கிளியின் கவிதைகளில் வெளிப்பாட்டுத் திறன் பற்றிய ஓர் தெளிவைக் கண்டு கொள்ள இவ் ஆய்வு முயன்றுள்ளது.

1.3 ஆய்வு நோக்கம் (Objective of the study)

தனிப்பட்ட கவிஞர் ஒருவரின் கவிதையாற்றல் பற்றிய ஆய்வில் ஒரு கவிஞனது ஆளுமையை தீர்மானிப்பது அக்கவிஞ்சரின் வெளிப்பாட்டுத்திறன் ஆகும்.ஈழத்தின் சிறந்த படிமக் கவிஞ்சராக சோலைக் கிளியின் கவிதையை அடிப்படையாகக் கொண்டு,அவரது வெளிப்பாட்டுத் திறனை விளக்குவது இவ்வாயின் நோக்கம் ஆகும்.

2.0 ஆய்வு முறையில் (Methodology)

இவ்வாய்வு மனிதப் பண்பியல் பற்றிய பாடநெறியில் பெரிதும் பயன்பாட்டு வருகின்ற விவரண ஆய்வு முறையியலை அடிப்படையாகக் கொண்டும்,பகுப்பாய்வு முறை,ஒப்பீட்டு அணுகுமுறை கள் என்பவற்றைக் கொண்டும் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

2.1 இலக்கிய மீளாய்வு

ஆய்வொன்றினை முன்னெடுக்கையில் ஆய்வுத் தலைப்புத் தொடர்பான நூல்கள்,பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள் போன்றவற்றைத் தேடியறிந்து தகவல்களைத் திரட்டிக் கொள்வது அவசியமாகின்றது. ஏனைய ஆய்வுகளிருந்து குறிப்பிட்ட ஆய்வைத் தனித்துவமுடையதாக முன்னகர்த்திச் செல்வதற்கு இது உதவி புரியும் அந்த வகையில் சேலைக் கிளியின் கவிதைகள் குறித்து ஏற்கனவே செய்யப்பட்ட ஆய்வுகள் குறித்த ஒரு மீளாய்வாகவே இலக்கிய மீளாய்வு அமைகின்றது.

கா.சிவதம்பி “ஈழத்துத் தமிழ்க் கவிதை மரபு ஓர் சுருக்கம்”என்னும் நூலில் 49 வது பக்கத்தில் சோலைக் கிளி குறித்து குறிப்பிட்டுள்ளார்.சோலைக் கிளியின் மொழி நடையை சுட்டிப்பாக எடுத்துக் காட்டி அவரை தனித்துவமிக்கவராக கவிதையுலகில் வெளிப்படுத்தியது அவரது மொழியியே எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார்

மே –ஜூலை 2000 ஆம் ஆண்டு“முன்றாவது மனிதன்” எனும் இதழில் சோலைக் கிளியுடனான உமா வரதராஜனின் சந்திப்பு பிரசுரிக்கப்பட்டது.இந்த பிரசுரிப்பின் முகவுரையில் சோலைக் கிளி தனது கவிதை வெளிப்பாட்டு முறையில் தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் முழுவதும் பேசப்பட்டார் என வரதராஜன் சுட்டிக் காட்டியுள்ளார்.

3.0 பெறுபேறும் கலந்துரையாடலும் (Result and discussion)

கவிஞர்கள் தாம் கையாளும் பொருளுக்கேற்ப தமது வெளிப்பாட்டு உத்திகளை பயன்படுத்துவர்.ஈழத்து நவீன கவிதையாக தனக் கென தனித்துவமான வெளிப்பாட்டு உத்தியாக படிமம், குறியீடு, தொன்மம், புதிய மொழி,உவமை,உருவகம், முரண் ஆகியவை அவரது ‘அவணம்’கவிதைத் தொகுதியினுள் காணக் கிடைக்கின்றன.

படிமம்

நவீன தமிழ்க் கவிதைகளின் வெளிப்பாட்டு முறைகளில் சிறப்பிடம் பெறுவது படிமமாகும்.ஆங்கிலத்தில் Image எனக் குறிப்பிடப்படுவர். இதன் பொருள் “உணர்வுக்குப் புலப்படாததை பிரதிமை செய்வது” என்பதாகும்.கவிதை தன் அனுபவத்தினை வாசகனின் மனதில் காட்சியால் பார்த்திடச் செய்வதற்கு இவ் உத்தி பயன்படுகிறது.சோலைக் கிளியை ஈழத்தின் சிறந்த படிமக் கவிஞ்சராக கொள்வதற்கு அவரது படிமங்கள் காரணங்களாகின்றன.

நான் பார்த்திருக்கும் போதே இடைக்குள்ளே கைவிட்டு தேய்த்து குளிக்கிறது ஊத்தை ஆகா எத்தனை நாள் இந்த நிலமைக்கு தவமிருந்தேன் ஆகா உன் கன்னத்தை வர்ணிக்க தேனில் மொழி பிசைந்தேன் நுல் கனத்த தாவணியே என் என் கிளியை மூடாதே பாரம்.

(என்ன செப்பங்கா நீ –தவாணியே என்னும் கவிதையில் அழகிய படிமத்தினை காணலாம்.

வீணாக இந்த மினக்கெட்ட நிலவு
இடும்புக்குக் கோர்க்கிறது மாலை
என்னவாம் சிவந்த கோப்பத்தை பூச்சிக்கு வந்து வாழுகிறது தோளில்.....

(எட்டாவது நரகம் -இறகு

உதிரந்த கிராமம்)

இக் கவிதையின் பயங்கரமான சூழலில் அவதிப்படுகின்ற ஒரு கிராமத்தின் அவலத்தை கூறவந்த கவிஞர் அரசு மீது தனது எதிர்ப்பினை வெளிப்படுத்த

படிமத்தை கையாண்டுள்ளார். இடம்புகுக் கோர்க்கப்படுகின்ற மாலைபோல வீணான செயற்பாடுகள் தான் அரசினால் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. இதனால் மக்கள் திருப்பி கொள்ளமாட்டார்கள் என்பதை குறிப்படுகின்றனர்.

பூவே அவள் பெயரை சொல்வாயா
யுத்தத்தில் பெரு விரல் கருகி
நொண்டி வருகின்ற என் இனிய காற்றே
அவள் மணத்தை ஒரு தரம் ஞாபகப்படுத்தேன்

மழை இறுகி முகம் பிதுங்கி பின் பிழைத்த முகிலி வா
(பனியில் மொழி எழதி, போரில் பிழைத்த)

இக் கவிதையில் கவிஞர் கையாளும் படிமத்தின் மூலம் அவல உணர்ச்சி புலப்படுகின்றது. இவ்வாறு நிறைந்தளவு படிமங்கள் சோலைக் கிளியின் கவிதைகளில் எங்கும் பரவிக் கிடப்பதைக் காணலாம்.

குறியீடு

கவிதையின் அழகிற்காக பயன்படுத்தப்படும் கற்பனை சார்ந்த இலக்கிய வெளிப்பாடு உத்திகளுள் ஒன்றே குறியீடாகும். ஆங்கிலத்தில் இதனை 'Symbol' எனக் குறிப்பர். அடையாளம் என்பது இதனுடைய தமிழ்ப்பதமாகும். இவ்வெளிப்பாட்டுத் திறனை மிக நேர்த்தியான முறையில் சோலைக் கிளியின் கவிதைகளில் தரிசிக்க முடியும். காட்டப்படும் பொருள் ஒன்றாகவும், உணர்த்தப்படும் பொருள், வேறொன்றாகவும் அமைந்து ஒரு சிறந்த வெளிப்பாட்டுத் தன்மையினை இக்குறியீடு தருகின்றது.

நானுமொரு பூனை தான்
கட்டையான வாலுமில்லை
பொத்திப் பிடித்தது போல் ஆடிவிறைத்த
காலுமில்லை
மீசையுண்டு ஆனாலும்
கிளை போன்ற கொம்பு மீசை அமையவில்லை
.....
ஆனாலும்
நானுமொரு பூனைதான்
அது
புதைத்த பீயை
கெல்லி முகரும்
நான்
இழந்த இனிமையை
நினைத்து மகிழ்வேன்
(நானும் ஒரு பூனை - நானும் ஒரு பூனை)

இக் கவிதையில் இழந்த இளமையை நினைத்து மகிழும் மனிதனுக்கு 'பூனை' என்ற குறியீடு சிறப்பாகக் பயன்பட்டுள்ளதைக் காணலாம்.

சே.... தின்ற விதையைக் கக்கித் தரும்
வஞ்சகமே இல்லாத பட்சி நம் காதலுக்கு அது ஒரு ஜீவன் போல
(எட்டாவது நரகம் - அந்த வெல்வெட்டுப் பறவை)

இக்கவிதையில் அந்த வெல்வெட்டுப் பறவை காதலின் குறியீடாக அமைந்துள்ளது.

அது-
படித்த நண்டு
தன் வாழ்கை முழுக்க தனது முழுப் பெயரை

சிறு பிசுகும் இல்லாமல்
எழுதி எழுதி இந்தக் கடற்கரை மணலில்
திருத்தித் தெளிந்தது
இம்முறையும் எம் மண்ணில் தேர்தலிலே நிற்கின்ற
வேட்பாளர் போலல்ல அது
கனமும் காத்திரமும் உள்ளது
‘நண்டு’ என்ற மூன்றெழுத்தை
இன்னும் நினைவு வைத்து எழுதிக் கொண்டே இருப்பது.
(பாம்பு நரம்பு மனிதன்,நானும் நண்டு ஒரு தேர்தலும்)

இக் கவிதையில் வாக்காளரைக் குறிக்க நண்டு என்ற குறியீடு பயன்படுத்தப்பட்டு தேர்தல்கால சம்பங்கள் குறியீட்டு மொழியிலேயே வெளிப்படுத்துகின்றார்

வாப்பா
அவருமொரு வாப்பா
தொந்தி வயிறன் வீட்டுக்குள் கிடப்பான் மகள் நின்று
தெருவில் எடுக்கின்றாள் நெருப்பு (எட்டாவது
நரகம்,வெயிலை விழுங்கும் சிறுக்கி)

இக்கவிதையில் வறுமையின் கொடுமையால் வாடும் சிறுமிக்கு நெருப்பு குறியீடாக்கப்பட்டுள்ளமை கவிதையின் வெளிப்பாட்டுத் திறனுக்கு சிறந்தோர் எடுத்துக் காட்டாகும். சோலைக்கிளியின் கவிதையில் படிமமும், குறியீடும் அவரது மொழிக் கையாள்கையின் தனித்துவங்கள் எனலாம்.

புதிய மொழி

ஏனைய கவிஞ்சர்களிடமிருந்து சோலைக் கிளியை பெரிதும் வேறுபடுத்தும் ஓர் அம்சம் அவர் கையாளும் புதிய மொழியாளுகையாகும்.சமூக மாற்றங்களை கூறுவதற்கு அ.றிணைப் பொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்றமை இவ்வகையில் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மாமி
என்னைத் தெரிகிறதா உங்களுக்கு
நான் தான்
வெயில் மங்கிநிலா விதைக்க இருள்
வானம் உழும் நேரம் ஊர் இருந்து பறந்து வந்து
இந்தப் பெருங்கொப்புள் குந்தியிருந்த
தினம் வரும் குருவி

நங்கள் என்னை கக்கத்தில் இடுக்கி இருப்பது போல் இருக்கு
உங்கள் கொப்புக்குள் இருந்தால் நான்
பார்ப்போர்க்கு

மாமி
ஆமி வந்து உங்களைத் தமது
படைவளவுள் சிறைப்படுத்த
அறுந்தது நமது தொடர்பு
ஆரம்பத்தில்
காற்றில்
இரண்டொரு கடிதம்
பூக்கேட்டு
வேரில் சப்பாத்துக் காலால் உதைக்கின்றான் என்று சொல்லி அழுததெல்லாம்
(பனியில் மொழி எழுதி-படைபோன பிறகு

கண்ட என் அலரிமரமாமி)

தொன்மம்

நவீன கவிதையில் தொன்மங்கள் சிறந்த கருத்து வெளிப்பாட்டு உத்தியாகக் கருதப்படுகின்றன. இலக்கியங்களில் வழங்கி வரும் இதிகாசக் கதைகளும், கதை மாந்தர்களும் புதுக் கவிதைகளில் தொன்மமாக கையாளப்பட்டு வருகின்றமையை அவதானிக்க கூடியதாக உள்ளது. அந்த வகையில் சோலைக் கிளியும் தமது கவிதைகளில் வெளிப்பாட்டு உத்தியாக தொன்மங்களை கையாண்டுள்ளனர்.

நீ நினைப்பது மாதிரி
இது நவஉலகே அல்ல
அனுமான் எரிந்த இலங்கா புரி
போய்ப்பார்
இன்னும் சீதைகள் சிறையிருக்கக் கூடும்
(எட்டாவது நரகம்-நவீன இலங்கா புரி)

இங்கு அனுமான், சீதை என்னும் இராமாயண கதாபாத்திரங்களின் வாயிலாக தொன்மத்தை தந்து வாசகனின் உணர்வில் உயிர்நிலையை ஏற்படுத்துகிறார்.

உவமை

வாசகனின் மனப் பரப்பில் கவிஞ்சரகள் கையாளும் உவமைகள் உணர்நிலையை ஏற்படுத்துகின்றன. சோலைக்கிளியின் கவிதைகளில் ஏராளமான உவமைகள் கையாளப்பட்டுள்ளன. ஆனால் ஏனைய கவிஞ்சரகளின் உவமைக்கும், சோலைக்கிளியின் உவமைகளுக்கும்மான வேறுபாடு யாதெனில் சோலைக்கிளி தன் அனுபவ உணர்வுகளோடு கிராமிய மணம் கமழ் உவமைகளையே அதிகம் கையாண்டுள்ளார்.

மரத்தை ஒரு தரம் அண்ணார்ந்து பார்க்கின்றான்
நிழல் மரம் தான் இனி மேல் தான் காய்க்கும் என்று
மனதுக்குள் நினைத்தவனாய்
அவளின் பொங்குகின்ற புன்னகையைப் போன்ற பசும்பாலை
போத்தலிலே வார்த்து
(வாத்து – பால்காரன் போய் விட்டான் பால்காரன் வந்துவிட்டான்)

இக்கவிதையில் பசும்பால், பெண்ணின் புன்னகைக்கு உவமிக்கப்பட்டுள்ளது.

அநேகமாய்
ஒவ்வொரு நாளும் துக்கம்
தீன் பொறுத்த கோழி மாதிரி
விக்கும் அளவுக்கு
(காகம் கலைத்த கனவு-இனி அவளுக்கு எழுதப்போவது)

இக்கவிதையில் துக்கம், தீன் பொறுத்த கோழிக்கு உவமிக்கப்பட்டுள்ளது.

முரண்

நவீன கவிதையின் பண்புகளில் ஒன்றாக விளங்கும் முரண் என்பது, ஒன்றுக்கொன்று முரணான விடயங்களைக் கொண்டு கவிதை பாடும் பாங்கு எனலாம். சோலைக் கிளியும் தனது கவிதை வெளிப்பாட்டு உத்தியில் முரண் மொழியை கையாளுகின்றனர். பெரும்பாலும் பொருள் பற்றிய முரணாக அவை அமைந்திருக்கின்றன.

என் நெருப்பு குளிர்கிறது
அது தடவும்போது
என் வார்த்தையில் இருந்த புளியங்கொட்டை
தெறித்து 'விண்ணென' பிறருக்குத் தாங்காமல்
பூவாக மலர்ந்தது.
(வாத்து-மந்திரவாதியின் மனைவி)

எடுக்கவில்லை களவு
பலர் பார்த்திருக்கப் பொறுக்கியது

அந்த மரம் சாட்சி மழையே நீ
தாராளம் குறைந்தாயா?
(வாத்து-வாத்து)

4.0 நிறைவுரை

மொழியுடனான கலை வடிவங்களுள் நுண்மையானதும் ஆழமானதுமான வடிவம் கவிதை. ஒரு படைப்பாளனின் அறிவும் அனுபவமும் அவனது மொழியாற்றலினூடாக கவிதையாக வெளிவருகையில், சாதாரண சொற்கள் கூட கனதியான பொருளைப் பெறுகின்றன. இன்றைய ஈழத்துக் கவிதை உலகில் சிறந்த கவிதை ஆளுமையாக விளங்கும் சோலைக்கிளியின் கவிதை வெளிப்பாட்டு உத்திகள் மிகவும் கூர்ந்து பார்க்கத்தக்கவை. புடிமம், குறியீடு என்பன கவிதையின் மொழியாகவும், புதிய சொல், தொன்மம், முரண், அ:றிணைப் பொருளின் ஊடே சமூக மாற்றம், கிராமிய மொழி வழக்கு போன்றவற்றால் சிறந்து நிற்பதனை அவரது “அவணம்” கவிதைத் தொகுதி வெளிப்படுத்தி நிற்கிறது. ஈழத்தின் நவீன கவிதையில் தனது கவிதை வெளிப்பாட்டுத் திறனால் நூற்றாண்டு காலம் நிலைத்திருக்கக் கூடிய தன்மை சோலைக்கிளியின் கவிதைக்குண்டு என்பது வெள்ளிடை மலை என்பது ஆய்வாளர் கருத்தாகும்.

உசாத்துணை

1. சிவத்தம்பி.கா, ஈழத்துக் கவிதை மரபு ஒரு சுருக்கம் பக் 49
2. இராசரத்தினம் வ.அ இலக்கிய நினைவுகள் அன்பர் நிலையம், திருகோணமலை, 1999, பக் 112
3. நு.:மான் எம்.ஏ(1995) கீதம் , நவீன தமிழ்க் கவிதை சில குறிப்புக்கள், பேராதனை பல்கலைக் கழகம், பேராதனை, சங்கீத நாட்டிய சங்கம்
4. முருகேசன்.ந, புதுக் கவிதைகளில் படிமங்கள், மணிவாசகர் நூலகம், கற்பக அச்சகம், சென்னை 1986
5. வட அல்வை சித்ரா – சின்னராஜன், தமிழ் கவிதை ஒரு பார்வை, ஞானம் கலை இலக்கிய சஞ்சிகை, ஜனவரி 2010, பக் -17
6. சோலைக்கிளி, அவணம், என்ன செப்பங்கா நீ-தாவணியே, அடையாளம், இந்தியா, பக் 435
7. சோலைக்கிளி, அவணம், எட்டாவது நரகம் -இறகு உதிர்த்த கிராமம், அடையாளம், இந்தியா, பக் 65
8. சோலைக்கிளி, அவணம், பனியில் மொழி எழுதி -போரில் பிழைத்த, அடையாளம், இந்தியா, பக் 314
9. சோலைக்கிளி, அவணம், நானும் ஒரு பூனை, நானும் ஒரு பூனை, அடையாளம், இந்தியா, பக் 49
10. சோலைக்கிளி, அவணம், பாம்பு நரம்பு மனிதன், நானும் நண்டும் ஒரு தேர்தலும், அடையாளம், இந்தியா, பக் 183
11. சோலைக்கிளி, அவணம், காகம் கலைத்த கனவு, இனி அவளுக்கு எழுதப்போவது, அடையாளம், இந்தியா, பக் 120
12. சோலைக்கிளி, அவணம், வாத்து, மந்திரவாதியின் மனைவி, அடையாளம், இந்தியா, பக் 51
13. சோலைக்கிளி, அவணம், நானும் ஒரு பூனை, நானும் ஒரு பூனை, அடையாளம், இந்தியா, பக் 49
14. நபீல், சோலைக்கிளி ஓர் அதிசய இலக்கியத் தென்றல், மல்லிகை, செப்டம்பர் 2009.
15. மைக்கல் கொலின், ஈழத்துத் தமிழ் செல்நெறியும், பிரதேச இலக்கியங்களும், ஜீவநதி 75, கவிதைச் சிறப்பிதழ், மார்ச்சு 2016.
16. இ.எஸ். டி., இலக்கிய இசங்கள், அகரம், தஞ்சாவூர், பக் 87.